



La enseñanza universitaria y su extensión en  
comunidades de frontera: un proyecto dirigido a  
promover políticas sociales para el ciudadano  
como usuario de información y lectura

*College teaching and its extension practices in border  
communities: A project aiming to promote social  
policies for the citizen as a reader and information user*

Martha SABELLI<sup>1</sup>

**RESUMEN**

El proyecto aquí presentado, “*Promoción del acceso y uso de información por el ciudadano: Rivera - Actividades de Extensión de la Carrera de Bibliotecología en la comunidad*” (2002-2004), se inscribe en la orientación de la tradición universitaria y políticas de extensión de la Universidad de la República. Asimismo busca formar y consolidar una Unidad de Extensión en la EUBCA, promover la integración universitaria y contribuir a la recuperación de espacios de incidencia y compromiso social. El fundamento teórico está basado en el principio universal del derecho a la información como derecho social que desempeña un rol esencial en el ejercicio de la ciudadanía. En los contextos críticos del Uruguay son imprescindibles políticas públicas sociales, que además de formar parte de una estrategia de desarrollo, consoliden la ciudadanía política y ayuden a construir la social. La propuesta se basa en considerar el acceso, uso y apropiación de la información por el individuo como un derecho intrínseco que

---

<sup>1</sup> Profesora titular e investigadora (EUBCA, Uruguay), especialista en las Areas de Estudio de Usuario y Bibliotecas para la Comunidad. Su tesis de doctorado (Facultad de Documentación de la Universidad de Alcalá, España) en preparación, se centra en los servicios de información para el ciudadano en contextos desfavorables, en el entorno mundial de la Sociedad de la Información. Correo electrónico: msabelli@adinet.com.uy  
Recebido e aceito para publicação em 8/7/2003.

tiene y debe ejercer como ciudadano, y por tanto, apunta a promover políticas públicas dirigidas a satisfacer las necesidades de información. Los Servicios de Información a la Comunidad La Enseñanza y centros de promoción de lectura, aparecen como un modelo a construirse localmente con participación social y compromiso universitario. Se diseña como proyecto piloto de extensión e investigación de la Carrera de Bibliotecología, iniciada en agosto de 2001 en la ciudad de Rivera, con estudiantes de distintas zonas de los Departamentos de Rivera y Tacuarembó, como también de Santana do Livramento, Brasil. Las problemáticas actuales exigen la inserción de los estudiantes en la sociedad y sus necesidades, como también reclaman la promoción de la enseñanza y de la investigación de la disciplina en el Uruguay con enclave en el medio social. Una dinámica participativa, a través de un intercambio de vivencias, saberes y experiencias, enriquecerá a todos los actores.

**Palabras claves:** extensión universitaria, proyectos de extensión universitaria, servicios de información para la comunidad, SIC, derecho a la información, políticas públicas sociales.

## ABSTRACT

*This paper's objective is to discuss the project titled 'To promote the citizens' access and use of information in the community: Rivera – Library Studies' extension program for the career (2002 – 2004)'. This project abides by college traditions and extension policies of the Universidad de la República. Thus, it strives to form and consolidate an Extension Unity at the EUBCA, to promote college teaching integration, and contribute to the social benefits derived from recovering community spaces. The project's theoretical foundation is based on the universal right-to-information principle as a social right, which has an essential role when it comes to exercising the citizenship. In Uruguay's areas of critical social conditions, social public policies are indispensable; such policies, which are instrumental in development strategies, might also consolidate the political citizenship and help building the social one. Based on the principle that the individual has the absolute right of access, use and appropriation of information and, as a citizen, should exercise such right, the proposal intends to promote public policies that will satisfy the citizen's information needs. The Community Information Services (SIC) and the incentive for reading centers or communal libraries are models to be built locally with social participation and the university's commitment. Designed as an extension and investigation prototype project for the Library Studies career, it started in August 2001 in the cities of Rivera and Tacuarembó (Uruguay) as well as in Santana do Livramento (Brazil). The present difficulties demand that the students be introduced to the society and their necessities; as well as that teaching and research be integrated into the Uruguayan social environment. Such participative dynamics would benefit all involved, through an exchange of know-how and experiences.*

**Key words:** university extension projects; college teaching extension, Community Information Services; the right to information; social public policies.

## **La extensión universitaria desde nuestra profesión y la disciplina: las necesidades del ciudadano como usuario de información en contextos desfavorables**

El ámbito transdisciplinario de la creación, flujo y apropiación de la información y del conocimiento, profundamente transformado en el inicio del milenio, crea un nuevo escenario de exclusión social: la imposibilidad de apropiarse del conocimiento por parte de amplios sectores de la ciudadanía. Es un fenómeno poco visible y con un impacto inmediato de menor dimensión si lo medimos con respecto a otros indicadores sociales de los sectores menos favorecidos de la sociedad.

Como profesionales de la información, y por tanto mediadores, tenemos la responsabilidad social de crear conciencia de este proceso social, cada vez más abarcativo y complejo, en las diversas formas, canales y contenidos en que se presenta.

El acceso y apropiación de la información es un derecho incorporado tardíamente en la evolución histórica de la ciudadanía moderna, en sus tres partes o componentes básicos: civil (siglo XVIII), político (siglo XIX) y social (siglo XX). Los derechos sociales, cuya fuente original los ubica en la pertenencia a las comunidades locales y las asociaciones funcionales, disminuyeron hasta casi desaparecer en el siglo XVIII y principios del XIX. Pero cuando la educación pública inició su crecimiento en el siglo XIX, comenzó su resurgimiento y en el siglo XX se produjo su desarrollo.

El derecho a la información se inserta en los derechos sociales, desempeñando un rol esencial en el ejercicio de la ciudadanía. Estos derechos se han efectivizado, al igual que los civiles y políticos, más allá que sean derechos individuales, como proceso colectivo. Hoy día son las redes sociales que ayudan a este proceso de "empoderamiento", que nunca puede ser individual.

El entorno mundial de la Sociedad de la Información (SI), por un lado, y los profundos y dramáticos problemas sociales que viven nuestros países, por otro, hacen necesario asumir el rol de mediadores y de la orientación de la disciplina, buscando no solamente crear conciencia y promover la toma de decisiones de los actores políticos y sociales, sino también generar y mostrar servicios de información y promoción de la lectura a nivel local. Ellos permiten crear demandas latentes en la ciudadanía y lograr la viabilidad de proyectos de bajo costo, factibles y esenciales para la supervivencia y desarrollo de la comunidad local y del individuo, como también estimular la recreación y gozo de las distintas expresiones de la cultura.

La sociedad uruguaya no ha creado aún servicios de información específicos dirigidos a los ciudadanos en situación desfavorable, en forma autónoma o insertos en unidades de información que tengan como objetivos brindar información a la comunidad carenciada.

En consecuencia, se considera de importancia desarrollar mediadores, como son los Servicios de Información para la Comunidad (SIC), que faciliten la transferencia de información documental, entre las fuentes y los destinatarios. Los mediadores no solamente deben lograr el acceso a la información, sino también ayudar a superar las incapacidades de uso y apropiación de la información desde las condiciones desfavorables de los usuarios atendidos y sus características específicas.

El rol de los profesionales de la información es altamente significativo en el proceso de mediación, comprometiéndose e integrándose en el contexto social al que pertenecen los ciudadanos. Su desempeño es fundamental en la desmitificación de las tecnologías de la información y comunicación (TICs) y sus impactos; en la evaluación, selección, transferencia y creación de diversas fuentes de información tradicionales y

electrónicas; en el adiestramiento en su uso y apropiación de información por el ciudadano. En todo este proceso de mediación, debe primar el reconocimiento, interpretación y compromiso con las necesidades específicas de cada comunidad y el fin último de promover usuarios-ciudadanos críticos, autosuficientes y hábiles con respecto al acceso y uso de las fuentes de información y, en especial, a su contenido informativo.

En esta situación también debe estar presente la interacción personal y el promover las relaciones sociales, indispensables para un real intercambio de la información y apropiación del conocimiento.

En suma, el estado actual muestra una situación que hace imprescindible crear servicios que posibiliten al ciudadano la incorporación e internalización de los contenidos informativos respetando la variedad, libertad, diversidad y pluralismo, promoviendo el uso tanto de las redes informáticas como de la documentación tradicional, en un contexto local, previendo una globalización virtual de la SI y favoreciendo, de esta manera, la integración e identidad cultural de la comunidad sin aislarla del resto de la sociedad y de un mundo en proceso de globalización. De esta forma el ciudadano podrá crear un conocimiento propio para solucionar sus problemas y tener derecho a generarlo para la sociedad.

La visión del ciudadano se inserta en una visión holística y amplia, siguiendo la línea teórica de T.D.Wilson (1981, 1984, 1997) sobre el usuario y el proceso del flujo de información. Se percibe al individuo no solamente solicitando información para fines cognitivos, sino viviendo y trabajando en una comunidad, generando sus propias necesidades y motivaciones para demandar información. La forma en que la gente se define a sí misma, su vida y sus acciones están en el centro de este enfoque. La atención está puesta en la necesidad de tender un puente entre el significado de la vida cotidiana y la información que puede ser relevante para su

desarrollo. De esta manera se identifican distintos tipos de necesidades (psicológicas, afectivas, cognitivas) que surgen de los roles que se desempeñan en la vida social, los que conllevan distintos marcos de referencia para “capturar” el mundo. Asimismo se conceptualiza al ciudadano en una comunidad de prácticas según los aportes de los teóricos daneses B.Hjørland y H. Albrechtsen (HJØRLAND, 2002; HJØRLAND & ALBRECHTSEN, 1995).

Desde la perspectiva de este marco, el ciudadano es considerado como:

- integrante de una comunidad específica, una comunidad de práctica en el acceso y uso de información, es decir, estrechamente relacionado a su ambiente de uso, individuo miembro de grupos de trabajo, de comunidades locales relacionados por fines específicos, compartiendo pensamientos o discursos de comunidades y no como un individuo aislado, abstracto;
- un ciudadano común, “un hombre de la calle” pero que es también decisor, su toma de decisiones la ejerce frente a múltiples problemas que debe enfrentar en su vida laboral, comunitaria y familiar;
- un ser humano con distintos tipos de necesidades (psicológicas, afectivas, cognitivas), cada vez más diversas y complejas como lo son las actividades humanas que las engendran, situación que debe enfrentar con herramientas, especialmente en contextos socioculturales críticos, cada vez más pobres e insuficientes, en un entorno mundial de riqueza de medios y contenidos;
- Inserto en redes de actores y como individuos con diferentes capitales culturales y hábitos que influyen en su actitud hacia la información y los servicios que existen para su difusión;
- un usuario y creador de documentos que constituyen instrumento de cultura, éstos son bienes imprescindibles para su desarrollo individual y colectivo.

## La enseñanza universitaria y la extensión en la comunidad: un desafío impostergable en épocas de crisis

La enseñanza universitaria no es ajena a la problemática social y los roles a cumplir por los docentes, estudiantes y egresados. Las actividades de extensión en la Universidad de la República Oriental del Uruguay (UdelaR) tienen fuerte arraigo histórico (Córdoba 1918) y está consagrada en el artículo 2 de la Ley Orgánica. Son entendidas como todo proceso que se lleva a cabo en el medio a través de un conjunto multidisciplinario de actividades, intentando dotarlas de características de bidireccionalidad e interdisciplinariedad.

En 1997 la Universidad de la República convocó a una discusión fermental sobre la situación y transformación de la educación superior. En uno de sus talleres se reflexiona y se presenta propuestas sobre distintos aspectos de los servicios de extensión universitaria.

Sus miembros conceptualizan la función extensión

"con un fuerte componente educativo tanto hacia la sociedad como proceso de educación no formal, como hacia lo interno universitario dirigido a los estudiantes como actividad de carácter curricular y a los docentes como parte de su formación académica" y se señala que la extensión "implica un conjunto de actividades planificadas, con vista a obtener un resultado en el tiempo a través de proyectos concretos".

Se considera la extensión como un trabajo específico facilitador de

"la transmisión de conocimientos a la población en general y en lo interno, a través de la profundización del relevamiento con la docencia y la investigación

y la utilización de la experiencia como situación de aprendizaje. Su contenido pedagógico debe responder a procesos de trabajo social donde aborda la problemática que atañe al hombre desde una perspectiva interdisciplinaria, con técnicas de intervención respetuosas y apropiadas"

Es importante destacar la impronta de trabajo social atribuida a la extensión, con "*componentes de promoción humana, de educación, de asistencia técnica, de información que deberán converger a procurar niveles de bienestar, de calidad de vida creciente*". Asimismo se destaca la integración a los procesos de docencia-investigación (UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA, 1997a).

En el evento se destaca la postura sobre la extensión, y especialmente sobre la relación entre los diversos actores, manifestada por los estudiantes (Federación de Estudiantes Universitarios, FEUU) en las "Resoluciones sobre extensión y descentralización" (UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA, 1997b).

Se entiende que se

debe fundamentalmente priorizar la interacción entre la sociedad y la Universidad en forma horizontal, con gran participación de ambas en el proceso; no sólo como transferencia de tecnología, sino también de aprendizaje mutuo. La metodología de enseñanza-aprendizaje, en la que no existen ni sabios ni ignorantes, ni emisores ni receptores, sino interlocutores y actores en el mismo nivel es lo que nuestra casa mayor de estudios debe impulsar en sus actividades académicas y de extensión. No debemos ponernos fuera de la sociedad como transmisores o

generadores de conocimiento, sino que debemos estar en ella y generar en ella la expectativa de saber y arribar a soluciones concretas para las distintas demandas de la misma.

En los últimos años, el *Plan Estratégico de Desarrollo de la Universidad de la República* (PREDUR) para el período 2000-2001 (Universidad de la República, 2001a), elaborado durante el año 2000, se vertebra en torno a cinco grandes objetivos estratégicos. Entre ellos se destacan el primero y el tercero por estar directamente vinculados a la extensión universitaria:

1. "Responder a la demanda creciente por enseñanza superior, promoviendo la equidad social y geográfica y mejorando la calidad de la oferta pública. Producto: formación universitaria";
3. "Promover la utilidad social del conocimiento contribuyendo a la solución de los problemas que hacen a la mejora de la calidad de vida de la población. Producto: Acciones de extensión en la sociedad".

El proyecto presentado en esta ponencia se inscribe en la orientación del PREDUR de ampliar la oferta académica en el interior del país, ya que se inserta como actividad permanente en los distintos semestres de la Carrera de Bibliotecología, iniciada en agosto de 2001 en la ciudad de Rivera, con estudiantes de distintas zonas de los Departamentos de Rivera y Tacuarembó, como también de Santana Do Livramento, Brasil.

Los objetivos del proyecto buscan apoyar la orientación incluida en el ítem 3.2 que señala la necesidad de ampliar

significativamente la oferta académica en el interior del país en las funciones de enseñanza, investigación y extensión,

contribuyendo de esta forma a abatir la inequidad en el acceso a los servicios universitarios entre la capital y el interior del país; y la orientación del ítem 3.3, al considerar que "se establecerán y consolidarán programas permanentes que integren y articulen las funciones de enseñanza, investigación y extensión con proyección a la comunidad, desde una perspectiva interdisciplinaria.

De esta manera, iniciando este proyecto consolidamos una Unidad de Extensión en la EUBCA, buscando articular sus actividades con otros servicios de la zona a trabajar: servicios de salud, centros educacionales, organizaciones comunitarias como indica el PREDUR.

En las Jornadas sobre la Extensión Universitarias (Universidad de la República, 2001b), se insistió en algunos puntos que son centrales en el enfoque del proyecto.

Entre ellos se destaca:

lograr una adecuada integración y articulación entre las funciones básicas de la Universidad, enseñanza, investigación y extensión, lo que potenciará recíprocamente el crecimiento de cada una de ellas; incorporar a la extensión en los planes curriculares (...); propender a que la extensión contribuya al proceso de descentralización universitaria (...); la extensión deberá contribuir a la recuperación de espacios de incidencia y compromiso social.

Los principios y políticas universitarias de la UdelaR expuestos son el marco de un proyecto que aspira firmemente a la integración universitaria y al compromiso social con la comunidad, en una región del interior inserta en un conjunto de problemáticas sociales, económicas y culturales de enorme relevancia.

A la vez se enmarca en un marco ético que respeta los valores culturales y sociales de la población involucrada y que le brinde la oportunidad de una genuina participación.

### **El derecho del ciudadano a la información y la lectura: las políticas públicas sociales ausentes en el contexto mundial de la sociedad de la información**

El Uruguay presenta a partir de fines de los '90 un proceso de deterioro económico y social, que se convierte en crisis en los años siguientes. El 2002 lo ubica en una crisis financiera regional sin precedentes en la historia del país y de la región. Pero por razones de falta de datos estadísticos y de la actualidad de la situación de este proceso (la crisis financiera desarrollada en este primer semestre del año en la Argentina y sus consecuencias en el Uruguay), nos remitiremos a la situación del año 2000.

La situación del país en el año 2000 puede conocerse a través de los datos económicos y sociales por el Informe de PNUD sobre Uruguay (PNUD, 2001) y el diagnóstico sobre la infancia y la familia en situación de pobreza publicado recientemente (Kaztman; Filgueira, 2001).

Los datos muestran 675.000 personas pertenecientes a hogares urbanos, en un total de población de 3.247.000 de habitantes (Censo de 1996), cuyo ingreso se ubica debajo de la línea de la pobreza. Estas cifras registran un importante crecimiento de hogares y personas en situación de pobreza, como reflejo de la situación recesiva que atraviesa el país a partir de 1998, mencionada anteriormente. Un 42% de los niños de entre cero y cuatro años pertenecen a hogares bajo la línea de pobreza<sup>2</sup> en el país urbano. El porcentaje resulta levemente superior

al 50% para Montevideo, capital del país donde se concentra la mitad de la población.

La situación actual parece *“contradecir una tradición de igualdad de oportunidades que forma parte del núcleo central de la identidad nacional y de la cual los uruguayos se sienten legítimamente orgullosos. Se trata del fenómeno de infantilización de la pobreza, cuyo crecimiento está asociado a fuertes desbalances generacionales”* (KAZTMAN; FILGUEIRA, 2001). Todo indica que es prioritario atender a estos sectores pobres anclados en la estructura de oportunidades del mercado, el Estado y la comunidad, que incentiva los ciclos de reproducción intergeneracional de la pobreza.

En este contexto son imprescindibles las políticas públicas sociales, que además de formar parte de una estrategia de desarrollo, consolidan la ciudadanía política y ayudan a construir la social. Nuestra propuesta basada en considerar el acceso, uso y apropiación de la información por el individuo como un derecho intrínseco que tiene y debe ejercer como ciudadano, apunta a promover políticas públicas dirigidas a este sector, de igual manera que existe políticas alimentarias, de salud, de educación, de vivienda.

Pero es importante expresar como se conciben las políticas sociales, por ejemplo, cabe mencionar las experiencias de investigaciones centradas en la perspectiva de los sectores en situación de pobreza sobre sus problemáticas (NARAYAN *et al.*, 1999). En el informe se expresa la necesidad de aprender desde los sectores pobres como *“ellos expresan sus realidades y prioridades, qué es para ellos la mala vida y la buena vida, y cuál sería el cambio significativo para sus vidas”*.

En nuestra área, la forma de concebir y ejercitar los derechos a la información por los sectores menos favorecidos, debe tomarse en cuenta a la hora de crear los instrumentos y las

<sup>2</sup> La “línea de pobreza” permite “identificar a la población cuyo ingreso per cápita es inferior al costo de una canasta de satisfactores de las necesidades de las necesidades básicas” (Kaztman; Filgueira, 2001), citando las definiciones adoptadas por CEPAL para América Latina.

mediaciones que faciliten los recursos de información a estos destinatarios.

En consecuencia, las políticas públicas sociales deben formularse dentro de este marco. Estas políticas responden en América Latina, como en el resto del mundo, a modelos de desarrollo. En las últimas décadas se llevó a cabo una política de ajuste con elevados costos sociales, buscando una reducción del Estado. Enfrentando esta situación, actualmente aparecen nuevos paradigmas de las políticas sociales, que no comparten las características tradicionales: programas sociales realizados por el Estado en forma centralizada; toma de decisiones a nivel central; diseño y aplicación de los programas por el sector público, utilización de los recursos del Estado y la tendencia universalista de concebir las ofertas y necesidades.

Los nuevos paradigmas de las políticas sociales se caracterizan por privilegiar que las decisiones se tomen a nivel local y por la promoción de la desconcentración y la descentralización. Se considera como ventajas la posibilidad de generar un mayor consenso social, derivado de la participación y que las decisiones no se tomen desde la capital, donde se actúa sin tomar en cuenta las peculiaridades de cada zona.

En este sentido, los Servicios de Información a la Comunidad (SIC) aparecen como un modelo a construirse localmente y en forma descentralizada.

### **Un proyecto dirigido a la promoción de políticas públicas sociales en el área de la información y lectura en comunidades carenciadas: antecedentes de investigación y acción**

Se inserta en la línea de investigación y estudio que venimos desarrollando en la EUBCA,

centrada en los servicios de información para el ciudadano. Entre sus antecedentes se puede mencionar el estudio realizado de las Bibliotecas Públicas Municipales de Montevideo, como asesoría de la EUBCA a la Intendencia Municipal de Montevideo (SABELLI, 1999). En esa oportunidad se pudo, además de cumplir con los objetivos centrales del diagnóstico, realizar un conjunto de propuestas con relación a un modelo a construir de servicio de información para la comunidad. El proyecto presentado para Rivera aspira aplicar algunas de las ideas allí incluidas aún no desarrolladas en Montevideo, que consideramos prioritarias para hacer viables el acceso y uso de información por el ciudadano.

Otra investigación desarrollada se ubica en un marco del proyecto de investigación-acción, "*Promoción del Uso de Información: Estudio de las Necesidades y Estrategias de Acción para los Productores Lecheros de San José*", proyecto presentado y ejecutado (1996-1999) bajo nuestra responsabilidad, con el apoyo de la Comisión Sectorial de Investigación Científica (CSIC) de la Universidad de la República, conjuntamente con la Facultad de Veterinaria<sup>3</sup>. La investigación acción se dirige al trabajador rural y su familia. Entre los objetivos propuestos, se destaca el promover el uso de información / documentación en los productores familiares del tambo bovino, para contribuir a la incorporación y aplicación de conocimiento y nuevos comportamientos al proceso productivo de este sistema lechero. Esto supuso tener un conocimiento previo de las actitudes y aptitudes de los destinatarios finales, los productores lecheros familiares, respecto a su conocimiento, necesidades y relación con la información; qué información requerían para contribuir al mejoramiento de su calidad de vida. La metodología se basó en un Estudio de Usuario:

<sup>3</sup> Un resumen del informe se incluye en un artículo, con la coautoría de la Lic. Cristina Pérez, del próximo número de *Informatio* (n°5/6) Mesa Redonda: Apresentação por País "A Integração Pesquisa e Ensino nas Escolas de Biblioteconomia de Ciência da Informação".



estudio de necesidades, demandas y uso de información de los integrantes del núcleo familiar de los tambos bovinos familiares y se analizó la comunidad en que estaban insertos así como sus posibilidades en el proceso de generación, transferencia y difusión de la información (Escuelas rurales, Bibliotecas públicas y populares, instituciones gremiales, cooperativas, etc.). Sobre la base de los resultados se elaboraron boletines informativos (“Tambo informativo”) y dos bibliotecas (“Biblotambo”) una en una escuela rural y otra en una cooperativa de productores lecheros, para promover la lectura de los jóvenes y adultos, y en especial la mujer rural que viven en contextos socioculturales desfavorables.

Sin duda, las unidades de información más comprometidas con la comunidad son las bibliotecas populares, mayormente ubicadas en cooperativas de vivienda. Recientemente ha concluido una investigación sobre este tipo de bibliotecas para el gran público en Montevideo, llevada a cabo por la Profesora Ayudante Paulina Szafran (SZAFRAN, 2002), quien recibió el apoyo de la CSIC al seleccionarse su propuesta en el llamado a concurso de proyectos de “iniciación a la investigación”. El acento de la investigación está puesto en el perfil del intermediario de información, y desde nuestra tutoría, se pudo apreciar los aportes a la visión de la mediación desde la perspectiva del trabajo voluntario.

Esta investigación tiene como antecedente directo la participación, con la Paulina Szafran, en agosto de 2000, en el Primer Encuentro Nacional de Bibliotecas Cooperativas, coordinando talleres integrados por encargados de bibliotecas populares de cooperativas de Vivienda de Montevideo.

Este proyecto, y en especial el tipo de usuario se enmarca muy directamente como antecedente de acciones dirigidas a informar a ciudadanos para satisfacer sus necesidades cotidianas.

## **La frontera: un micromundo de cultura local a conservar y difundir**

La SI desencadena un nuevo orden conceptual, en el plano doméstico, de espacio y tiempo. La cultura popular sufre un proceso de sustitución por los valores, hábitos y costumbres que impone la globalización. En la esfera local, el individuo y su comunidad pueden influir en los espacios de construcción de las identidades a nivel local. Es el espacio donde los hombres generan su memoria colectiva, donde se produce el saber por el ciudadano y en suma, espacio de intercambio y socialización del conocimiento colectivo a nivel de la comunidad.

El hombre en cuanto actor local tiene que actuar localmente, creando espacios de inserción social cada vez mayores para evitar que su identidad, individual o social, sea destruida por los dictámenes y prerrogativas de lo global (RODRÍGUEZ, *et al.*, 2001).

Las comunidades de frontera, como la destinataria del proyecto (Rivera – Santana Do Livramento) constituyen culturas locales propias y definidas, con una memoria colectiva de gran riqueza, una voluntad expresa de conservar sus bienes culturales: la lengua, las tradiciones, y las más diversas expresiones del ser en su vida social y cotidiana. Un micromundo de frontera es el destinatario y, en especial, el participante del proyecto de extensión. Sus integrantes sabrán volcar en él esa diversidad y riqueza cultural que los define. De allí la visión del proyecto como un modelo propio a autodefinirse en su construcción.

## **La creación de Servicios de Información para la Comunidad (SIC) y Centros de promoción de la lectura como proyecto piloto de enseñanza y extensión en una Carrera universitaria iniciada en una zona fronteriza**

Un proyecto de Bibliotecología en el contexto de una política de extensión universitaria.

El proyecto aquí presentado, *“Promoción del acceso y uso de información por el ciudadano: Rivera - Actividades de Extensión de la Carrera de Bibliotecología en la comunidad*, fue elegido en un concurso a Proyectos de Extensión Universitaria a realizarse en el bienio 2002 – 2003 por la Universidad de la República, convocatoria realizada por la Comisión Sectorial de Extensión y Actividades en el Medio (CSEAM) a fines del año 2001. Fue uno de los trece seleccionados entre 93 proyectos, provenientes de 20 servicios universitarios integrantes de las cinco Areas Académicas.

El objetivo propuesto en la convocatoria es el

*promover aquellos emprendimientos extensionistas que generen dispositivos de intervención; como respuesta a necesidades y demandas locales debidamente relevadas, con clara delimitación de la población objetivo y su medio geográfico; que garanticen presencia sostenida e inter- relación con el medio, con apertura a la interdisciplinariedad y en estrecha articulación de la extensión con la enseñanza y la investigación.*

En este sentido nuestro proyecto centró sus objetivos generales en la presentación de un modelo piloto de extensión en el escenario de una Carrera iniciada en el interior del país, en una zona de frontera, enfocando y desarrollando la enseñanza paralelamente a trabajos de extensión que interactúan con los contenidos de los programas de estudio a lo largo de los semestres, centrándose éstos en proyectos de acción en el medio. El promover el acceso y uso de información por el ciudadano de las comunidades populares de la ciudad de Rivera, para hacerlo en otras instancias en otros barrios de la ciudad, en otros centros urbanos y

en el medio rural del Departamento, aparecen como una prioridad a cumplir.

La población objetivo de las actividades a implementar es la ubicada en los Barrios Pueblo Nuevo y Bisio, y zonas cercanas, Barrios Misiones y Cerro Caqueiro.

Los objetivos específicos son: desarrollar las actividades de extensión universitaria en beneficio de la comunidad fronteriza, desde los inicios de la Carrera de Bibliotecología; crear un Servicio de Información a la Comunidad (SIC) en barrios populares; promover la lectura a través de talleres para jóvenes y adultos de la zona abarcada; recuperar y difundir la cultura local escrita y oral registrada en distintos tipos de documentos; difundir la información y documentación a través de medios de comunicación social, organizaciones sociales y boletines informativos elaborados por el SIC; crear bibliotecas circulantes para la comunidad; y apoyar el inicio de un Proyecto propuestos por estudiantes: creación de un Centro de Información y Documentación de Integración Fronteriza Rivera – Livramento.

Desde hace años cuando en las Salas Docentes planteábamos la necesidad de extender la Carrera de Bibliotecología al Interior del país, expresado en el Proyecto que presentamos (*“Cursos a distancia al Interior del país de la Carrera de Bibliotecología: propuestas de Planes Alternativos de Grado EUBCA”*, marzo 2000), percibíamos no solamente la importancia de la formación de futuros profesionales bibliotecólogos en el Interior del país, sino también las posibles investigaciones y, en especial, las actividades de extensión en el medio por parte de estudiantes y docentes. Estas actividades son las que permiten desde nuestra institución, visualizar la EUBCA por parte de la sociedad, y con ello queremos apuntar a la sensibilización deseable por parte de la comunidad y sus actores de la necesidad de servicios de información para el ciudadano

(bibliotecas públicas y populares, servicios de información, centros de lectura, archivos, etc.).

Es nuestra intención desde el inicio del proyecto, que sea un emprendimiento con amplia participación de los estudiantes, donde cada uno que lo desee pueda encontrar sus espacios y brindar su aporte. Esta participación ya se dio, desde los Talleres de Bibliotecas para el Gran Público en el curso de Introducción a la Bibliotecología (agosto-noviembre 2001) donde un grupo de estudiantes presentó una propuesta incluida dentro de las actividades del Proyecto, como también colaboraron en la identificación de las zonas a servir y en el contacto con los actores sociales que dieron el aval a la propuesta. Esto corrobora una estrecha acción entre docentes y estudiantes en la propuesta elaborada.

### Descripción del Proyecto

El antecedente inmediato, como se señaló anteriormente, puede ubicarse en nuestra presentación del proyecto de la Carrera de Bibliotecología (conjuntamente con la Carrera de Archivología): *“Cursos a distancia al Interior del país de la Carrera de Bibliotecología: propuestas de Planes Alternativos de Grado EUBCA”*, en marzo de 2000 como Proyecto de profundización a la Comisión Sectorial de Extensión y Actividades en el Medio. Sin duda no podía ajustarse a las condiciones del llamado, al tener un marcado perfil de proyecto en el área de la enseñanza. Pero la intencionalidad era colaborar con un diagnóstico para la implementación de la Carrera en Rivera, y se la consideraba – y lo conservamos como principio orientador del proyecto – como un proceso de profundos cambios e impactos en la sociedad del Departamento y en la región. Veíamos en la propuesta una profunda interrelación entre la enseñanza y las actividades de extensión en el medio. Los dos primeros semestres de la Carrera corroboran esta expectativa.

Los estudios realizados por los estudiantes, en los Talleres anteriormente mencionados, han demostrado las carencias extremas existentes en sus distintos barrios con relación al acceso a bibliotecas u otros tipos de unidades de información. El ciudadano común no tiene posibilidades de usar libros, revistas, periódicos, CDROMs, y la red de redes Internet. Existe una única biblioteca en el centro de la ciudad. Los barrios populares están alejados de ella y no la consideran propia.

Esta situación deja a la comunidad marginada en el acceso y uso de información y, por lo tanto, del conocimiento. En especial, en los barrios con menores recursos socio – económicos y niveles educativos más bajos. Desde esta situación no hay demanda del medio, por el contrario el proyecto debe promover esa demanda, y no ir detrás de ellas, pues hay otras prioridades que están siempre antes de la cultura: el empleo, la alimentación, la salud. De allí que aparezcan las bibliotecas como centros de acción cultural e informativa y de integración comunitaria, de imprescindible creación y desarrollo en el contexto de los barrios de la ciudad de Rivera.

La creación de Servicios de Información a la Comunidad (SIC) se dirigen a contemplar las necesidades informativas del ciudadano de Rivera, acercando los recursos informativos tradicionales y electrónicos a las necesidades de la comunidad en relación con la información utilitaria, la que busca solucionar los problemas de la vida cotidiana. La recopilación y sistematización de la información que necesita la comunidad contribuye a la integración y participación de los ciudadanos en la dinámica social. Las temáticas a abarcar son muy amplias, van desde las áreas de gobierno y administración (información sobre el gobierno local, normativas municipales, trámites), pasando por necesidades sociales de vivienda, educación, salud, empleo, a información cultural, de recreación y turismo.

Se deben incorporar a los SIC dos recursos esenciales, identificados en la frontera Rivera-Livramento: la información sobre cultura popular y la recuperación de la memoria colectiva local. Ambos buscan defender y promover la identidad cultural, revitalizando la cultura popular tradicional, al recuperar y conservar la memoria colectiva. Quizás no haya elementos que generen en forma tan dinámica dispositivos de intervención en el medio.

Entre los objetivos generales se destacan:

- presentar un modelo piloto de extensión en el escenario de una Carrera iniciada en el Interior del país, enfocando y desarrollando la enseñanza paralelamente a trabajos de extensión e investigación que interactúan con los contenidos de los programas de estudio a lo largo de la Carrera, centrándose éstos en proyectos de acción en el medio;

- promover el acceso y uso de información por el ciudadano de comunidades populares de la ciudad de Rivera;

- llevar la enseñanza – aprendizaje al medio durante el desarrollo de la Carrera de Bibliotecología en el Departamento de Rivera desde sus primeros semestres, insertando al estudiante y a sus docentes en la comunidad, en un proceso de estudio – investigación – acción que permita enfocar las asignaturas según las necesidades de la sociedad;

- cumplir los objetivos de la Universidad de la República expresados en sus documentos básicos, ayudando a un mayor acercamiento de los distintos órdenes de la EUBCA a la realidad del Interior;

- iniciar una línea de trabajos de extensión por la Carrera de Bibliotecología en el Departamento de Rivera y ampliada a los Departamentos cercanos, especialmente Tacuarembó, en el área de los servicios de información y bibliotecas para la comunidad: bibliotecas públicas y populares, centros y

servicios de información y documentación para el ciudadano relativos a la cultura local, etc.

- contribuir a la definición de otras líneas de extensión por la Carrera de Bibliotecología en el Departamento de Rivera y en su contexto regional, dirigidos a otras áreas como ser el usuario infantil y el usuario-alumno (bibliotecas infantiles, escolares y liceales), a partir del desarrollo y consolidación del proyecto de extensión aquí presentado.

Los objetivos específicos son los siguientes:

- desarrollar actividades de extensión universitaria en beneficio de la comunidad fronteriza desde el inicio de la Carrera de Bibliotecología, a partir del Taller de Bibliotecas para el Gran Público desarrollado en la materia Introducción a la Bibliotecología y Ciencia de la Información dictada en el primer semestre (agosto-noviembre 2001);

- crear un Servicio de Información a la Comunidad (SIC) en barrios populares de la ciudad de Rivera que sirva de modelo piloto para el resto de la ciudad y del departamento, como instrumento de acceso a la información y formación del usuario en el uso de medios electrónicos de comunicación (Internet);

- promover la lectura a través de talleres para jóvenes y adultos de los barrios abarcados;

- recuperar y difundir la cultura local escrita y oral registrada en distintos tipos de documentos;

- difundir la información y documentación a través de distintos medios (prensa escrita, radio, televisión) y boletines informativos elaborados por el SIC;

- crear bibliotecas circulantes populares en la zona seleccionada

- apoyar el inicio de un Proyecto de Estudiantes de la Carrera de Bibliotecología: presentado como idea en el Taller de Bibliotecas para el Gran Público y posible de implementar

durante la Carrera : Perfil de Anteproyecto Centro de Información y Documentación de Integración Fronteriza: Rivera – Livramento CIDIF.

### **La población objetivo y zona geográfica a atender**

La población objetivo seleccionada se ubica en el ámbito geográfico correspondiente a un conjunto de barrios de la zona este y nordeste de la ciudad de Rivera, limitada por la carretera Gral. Manuel Oribe al Oeste, el Río Cuñapirú al Sur y Este, y la línea divisoria Uruguay – Brasil al Norte.

La zona abarca los barrios Misiones, Pueblo Misiones, Bisio y Cerro Caqueiro. Entre el barrio Bisio y Pueblo Misiones se encuentra el “Cerro del Estado”. Estos barrios se destacan en la ciudad de Rivera por su gran crecimiento urbano; existen nuevos complejos habitacionales del Banco Hipotecario del Uruguay (BHU), y una población joven poco atendida en sus necesidades sociales y culturales.

Las comunidades de esta zona se caracterizan por pertenecer a sectores populares, con escasos recursos económicos y grandes dificultades para usar información utilitaria, técnica y recreativa. No existen bibliotecas públicas o populares, y tampoco otro tipo de servicios que puedan brindarles posibilidades de acceso a la información y a la lectura. Estas variables centradas en el nivel educativo, como otras no contempladas en la información del Instituto Nacional de Estadística (INE) brindada a solicitud de la Intendencia, serán pedidas a dicho instituto en la primera fase del Proyecto.

En la zona existen algunas organizaciones que posibilitarían desarrollar líneas de acción con la participación de grupos sociales y líderes locales. Entre ellas se destacan: un centro CAIF, Policlínica de Salud Pública, un Centro de Capacitación (CECAP) del Ministerio de

Educación y Cultura (MEC), escuelas públicas, cooperativas de vivienda.

Es en los Barrios Pueblo Nuevo y Bisio que se ubicarán los SIC y centros de lectura. Allí viven aproximadamente 10.000 personas en 2.600 hogares, según los datos del último censo nacional (INE, 2001).

### **Actividades a desarrolladas y a emprender**

Actualmente el equipo de trabajo se ha integrado con el coordinador (responsable del proyecto) quien suscribe esta ponencia, un asistente (profesora ayudante e investigadora Lic. SZAFRAN) y cuatro becarios estudiantes de la Carrera de Rivera: Bach. Magaly Ibañez, Graciela Zorrilla, Julio Piestre y Mayra Pereda, seleccionados por llamado público. Se desarrollaron talleres internos para establecer en forma participativa los planes de trabajo, metodologías, relaciones con el medio, relaciones con las áreas y materias del plan de estudio de la EUBCA. Se ha identificado e iniciado la descripción de las comunidades a atender en la zona previamente seleccionada en la ciudad de Rivera (Barrios Pueblo Nuevo y Bisio). Se incluye observación de la zona, solicitud de datos al INE que complementen lo ya obtenidos, y entrevistas a informantes calificados.

Se han desarrollado y planificado actividades de relacionamiento y coordinación inicial con las instituciones y centros sociales existentes en la zona, destacándose: CAIF, Policlínica de Salud Pública, Escuelas Públicas, Centro de Capacitación (CECAP) del MEC, Piscina Pública, y con cooperativas de viviendas, como también con instituciones a nivel departamental (ej. Intendencia Municipal de Rivera, Biblioteca Pública de Rivera).

El estudio de necesidades y comportamientos en relación con la información y lectura se está diseñando y se aplicará

próximamente. Incluirán encuestas a una muestra representativa, talleres grupales con usuarios potenciales, y entrevistas a profundidad a otra muestra seleccionada.

El lugar donde instalar la Unidad de Información en formación fue seleccionada en un local de una cooperativa de vivienda del Barrio Bisio, donde las facilidades de acceso, circulación de personas en la zona, prestigio y aceptación de la institución por la comunidad, buena visualización del lugar y existencia del cableado necesario para la conexión a las redes de telecomunicaciones, lo convierten en una ubicación excepcional.

Actualmente se está seleccionando y recuperando la información y documentación pública básica del SIC (periódicos, folletos, publicaciones y datos de la Intendencia Municipal, del Banco de Previsión Social, de los hospitales y centros de enseñanza, etc.) sobre el Departamento de Rivera según las necesidades previstas como imprescindibles. Se crearon Bases de Datos Bibliográficas y Referencias del SIC, y se inició el procesamiento y almacenamiento de la información en formatos electrónicos y papel.

Se prevé inaugurar el SIC a fines del 2002 en el Barrio Bisio y en los primeros meses del 2003 en el Barrio Pueblo Nuevo, se difundirá la información sobre el SIC a través de las organizaciones e instituciones de los barrios, como también a través de los comunicadores locales (prensa escrita, radio, televisión), organizaciones sociales y un primer boletín.

Los talleres de promoción de la lectura a jóvenes y adultos de la zona, como la formación de pequeñas bibliotecas circulantes (“cajas

viajeras”), y actividades culturales sobre temas específicos se desarrollarán en el año 2003, en especial talleres de difusión de la cultura local (cultura fronteriza Rivera-Livramento). También se elaborarán boletines informativos.

En el desarrollo del proyecto, en su segundo año se iniciará la recopilación y formación de los fondos documentales del futuro Centro de Documentación sobre la Cultura Local Rivera-Livramento, a conformarse en el 2004 a través del proyecto de investigación en el último año de la Carrera por dos becarias del proyecto.

En el marco de las TICs se diseñará e instalará el SIC-Rivera en Internet. Una Página Web difundirá y servirá de servicio de referencia en línea. Asimismo se adiestrará a la comunidad en el uso de contenidos de información en recursos electrónicos (Internet y CdRoms).

### **Hacia la construcción de una línea de enseñanza-investigación-acción como extensión universitaria**

Concluyendo y, a manera de síntesis, podemos afirmar que la extensión universitaria es una función necesaria e imprescindible para el cumplimiento de los fines intelectuales, culturales, docentes y sociales de una universidad comprometida con la vida del país. Las problemáticas actuales reclaman su ejercicio, para promover una enseñanza e investigación de la Bibliotecología / Ciencia de la Información en el Uruguay con enclave en el medio social, en una dinámica participativa que enriquece a todos los actores a través de un intercambio de saberes y experiencias.

## **REFERENCIAS**

HJØRLAND, B. Epistemology and the socio-cognitive perspective in information science. *Journal of the American Society for Information Science and Technology*. v.53, n.4, p.257, 2002.

HJØRLAND, B.; ALBRECHTSEN, H. *Toward a new horizon in information science: domain-analysis. Journal of the American Society for Information Science*, v.46, n.6, p.400-425, 1995.

INE, 2001. Fuente: "CPVH'96 Cuadro IV. Cantidad de hogares particulares y personas en hogares particulares por tipo de evacuación del servicio sanitario, según localidad y barrio. 30/04/01: 13.02

KAZTMAN, R.; FILGUEIRA, F. *Panorama de la infancia y la familia en Uruguay*. Montevideo: IPES. Facultad de Ciencias Sociales y Comunicación. Universidad Católica del Uruguay, 2001

NARAYAN, D. *et al. Global synthesis: consultations with the poor*. World Bank. Poverty Group [Draft for Discussion], 1999.

PNUD. *Desarrollo humano en Uruguay 2001: inserción internacional, empleo y desarrollo humano*. Montevideo: PNUD, 2001.

RODRÍGUEZ, A.M. *et al. Globalização, cultura e sociedade da informação. Perspectivas em Ciência da Informação*. v.6, n.1, p.97-105, 2001.

SABELLI, M. *Bibliotecas públicas municipales de Montevideo: diagnóstico y propuestas*. Montevideo: EUBCA, 1999. (Colección Información y Sociedad, n. 1).

SZAFRAN, P. Perfil del intermediario de información en bibliotecas para el Gran Público: el caso de las Bibliotecas Populares de Montevideo: Informe final. Montevideo: EUBCA, 2002, [en prensa].

UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA. *Servicio Central de Extensión y actividades en el medio. Aportes*

*para la reflexión sobre Extensión Universitaria*. p.46-48. En: La Universidad de la República en un tiempo de cambios. Críticas y propuestas para la transformación de la educación superior, 12 – 17 mayo 1997. Universidad, 1997a.

UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA. *Resoluciones sobre extensión y descentralización*. p. 57 En: La Universidad de la República en un tiempo de cambios. Críticas y propuestas para la transformación de la educación superior, 12 – 17 mayo 1997. Universidad 1997b.

UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA, *Plan estratégico de la Universidad de la República*. Montevideo: UdelaR, marzo 2001. (Documentos de Trabajo de Rectorado; nº 10).

WILSON, T.D. On user studies and information needs. *Journal of Documentation*, v.37, n.1, p.3-15, 1981.

WILSON, T.D. The cognitive approach to information-seeking behaviour and information use. *Social Science Information Studies*, v.4, n.1, p.197-204, 1984.

WILSON, T.D. (1997). Trends in...a critical review: information behaviour: an interdisciplinary perspective. *Information Processing & Management*, v.33, n.4, p.551-572. 1997.

## BIBLIOGRAFIA CONSULTADA

SABELLI, M. Bibliotecas públicas: la biblioteca para todos, el espacio de cultura de la comunidad para la información, el debate y la creación. *Informatio*, v.2, p.5-17, 1997.

SABELLI, M. (2001). *Proyecto "Promoción del acceso y uso de información por el ciudadano: Rivera. Actividades de Extensión de la Carrera de Bibliotecología en la comunidad"*. Presentado al Llamado a Proyectos de Extensión Universitaria –

bienio 2002-2003 de la Comisión Sectorial de Extensión y Actividades en el Medio (CSEAM) de la Universidad de la República. Seleccionado en abril de 2002.

UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA, *Jornadas sobre Extensión Universitaria: lineamientos para encauzar la acción de extensión universitaria*. Montevideo: UdelaR, julio 2001. (Documentos de Extensión Universitaria, nº 1).

